



Usumbura, le 17 Novembre 1955

(1) N° 61/4487

Service des Travaux Publics
Dienst van Openbare Werken

TRANSMIS COPIE pour information à
Monsieur le Résident du Ruanda à Kigali
- Monsieur le Chef du Service du Contentieux et
de la Justice à Usumbura

Usumbura, le 17 Novembre 1955
L'Ingénieur Provincial, Chef du Service des
Travaux Publics du Ruanda-Urundi
Sé): J. VAN VLAENDEREN

Ref. n° :
Annexe :
Bijlage :
Objet :
Voorwerp :

AT

X

Aménagement Prison Kibungu
pour hébergement d'aliénés

✓ Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à

K I B U N G U

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-des-
sous, une liste estimative des matériaux nécessaires pour l'aména-
gement de la Prison de Kibungu, tel que proposé par le plan an-
né à votre lettre N° 1555/JUST.4 du 16 juillet 1955.

- | | | |
|------|-----------------------------------|---|
| CAE | ✗ Ciment : 12 tonnes | ✗ Crémones : 11 pièces |
| Zava | ✗ Sable : 50 m3 | ✗ Serrures : 4 pièces |
| | ✗ Moëllons : 70 m3 | ✗ vis pour menuiseries : 3 grosses |
| Zava | ✗ Briques : 16.000 | ✗ W-C à la turque : 7 pièces |
| | ✗ Gravier : 3 m3 | ✗ tôles ondulées 6 pieds : 180 p. |
| | ✗ Peinture à l'huile : 10 Kg. | ✗ Clous galvanisés et rondelles: 20 Kg. |
| | ✗ Chaux : 1/2 Tonne | ✗ rondelles plomb : 40 Kg. |
| | Bois charpente : 12 m3 | ✗ clous : de 16 : 20 Kg. |
| | Bois menuiserie: 2 m3 | de 12 : 20 Kg. |
| | ✗ Fer à béton : 200 Kg. Ø 10 | de 6 : 10 Kg. |
| | 50 Kg. Ø 8 | de 4 : 10 Kg. |
| | ✗ Fil à ligaturer : 1 botte | ✗ vitres: 20 m2 en 60 x 60 |
| | ✗ Charnières briquets : 66 pièces | |

Vous ne pouvez pas actuellement acheter
ces matériaux : vous devez attendre un télégramme de Monsieur le
Vice-Gouverneur Général, vous confirmant que le crédit est à vo-
tre disposition; une demande de virement a en effet été adressée
au Gouvernement Général le 3 novembre 1955. Mais vous pouvez é-
videmment prendre dès maintenant toutes dispositions pour que les
achats puissent être faits aussi rapidement que possible dès mi-
se à disposition du crédit.

Les travaux devraient être achevés dans
le plus bref délai possible; tout doit être mis en oeuvre pour
terminer avant fin 1955. Eventuellement, le paiement de la M.O.I.
pourrait se faire à charge du B.O. 1956.

L'Ingénieur Provincial, Chef du Service des
Travaux Publics du Ruanda-Urundi
J. VAN VLAENDEREN

TELEGRAMME : ETAT

Adresse: A *g* E T R A
USUMBURA

N° 68913/TP /H/ OBLIGEANCE CABLER SI VOUS AVEZ
15 VERROUS EN STOCK POUR PORTES PRISONS ET PRIX

TERRITOIRE

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

/T.P.H./
Résidence du Ruanda
Territoire de Kibungu

Kibungu, le 17 février 1956.-

OBJET :

Aliénés prison Kibungu.-

N° 451 /T.P./H/.-

A Monsieur le Résident du Ruanda

à

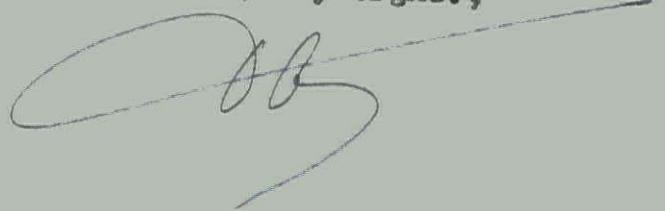
KIGALI.-

Monsieur le Résident,

Suite à votre lettre n° 782 du 4/2/1956,
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que
les travaux d'aménagement de la prison seront terminés
fin Février et que le transfert des aliénés pourra
s'effectuer à partir du 15 mars.

Pour l'Administrateur de Territoire,
L'Agent Territorial

J. Hoeyberghs.,



G/R

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA

Kigali, le 4 février 1956

OBJET

Aliénés prison Kibungu

N° 782

N° E 6291/Pris.

332 | TP/H
| 41/2/56

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à

KIBUNGU .-

dossier Pris.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant à votre télégramme n° 267305/TP
du 5 décembre 1955, j'ai l'honneur de vous demander si
les travaux d'aménagement de la prison sont terminés et
quand le transfert des aliénés du Ruanda vers Kibungu
pourra s'effectuer.

Le Résident du Ruanda, M. DESSAINT.-

*Travaux sont terminés fin
février sûrement -
Travaux finis de 15 jours*

DESSAINT.

9

OBJET :

Travaux aménagement
Prison Kibungu.

N° 453 /Fin./H./.-

A Monsieur l'Ingénieur, Chef du Service
des Travaux Publics

à

USUMBURA.-

Monsieur le Chef de Service,

Suite à votre lettre n° 61/488 du 3/2/1956,
j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que les
travaux seront pratiquement terminés fin février, suite
à un retard dans la fourniture des matériaux.

Pour l'Administrateur de Territoire,
l'Agent Territorial

J. Hoeyberghs.,

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS.

Usumbura

le 8 Février 1956.
de

RUANDA-URUNDI GEBIED

(1) N° 6I/ 488

Réf. n° :

Annexe
Bijlage

Objet : Travaux aménagement
Voorwerp : Prison Kibungu.

Dos.05-6I-I.

311 / Fin | H
11/2/56
domis kibun -

Monsieur l'Administrateur de Territoire
de et à
K I B U N G U.

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de me référer à mes lettres
n° 6I/4487 du 14 novembre, et n°6I/4677 du 23 novembre derniers; et vous sau-
rais gré de bien vouloir me faire connaître l'état d'avancement des travaux
à la Prison, pour lesquels vous avez reçu une subdélégation sur E.O. 1955.

Travaux finis presque terminés
fin finis suite retour clés
finis très prochainement

L'Ingénieur Provincial Chef du Service
des Travaux Publics du Ruanda-Urundi,
J. VAN VLAENDEREN.,

7

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

S.E.M.K.I.
à Kigali.

Kigali le 18. Février. 1956.

Bordereau d'expédition.
Gouvernement à Kibungu.

60.	Madriers Linzo.	$4,70 \times 0,15 \times 0,05 = 2,115$	m^3
2.	" "	$5,80 \times 0,15 \times 0,05 = 0,087$	"
16.	" "	$4,90 \times 0,15 \times 0,05 = 0,588$	"
3.	" "	$4,80 \times 0,15 \times 0,05 = 0,108$	"
1.	" "	$5,30 \times 0,15 \times 0,05 = 0,03975$	"
<u>82.</u>			<u>2,93775</u> m^3

L'Expédition S.E.M.K.I.

Conforme



Kayanza-Service

R. C. 4854

E. Bellard

C. C. P. ZA 87 - KIGALI

B. C. B. 3604 USA.

P. S. P. KIGALI

B. P. 17 KIBUNGU

Kayanza, I.e. 20/2/66

Bardecan d'oxydation:

- 6 fûts Gas-oil.
- 1 fut. S.A.E. 20.
- 1 fut S.A.E. - 50
- 1 fut Rotella 30.

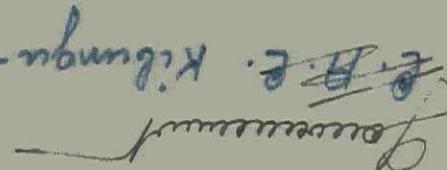
82 madriers, venant de chez Goegelbeur
dont bardecan ci joint.

Bellec


- conforme -
L'expédition. S.E.M.K.I.

S. 887. m³

150 Modèles. 4.70 X 0.15 X 0.05 m³.


E.H.E. Kibungu.

Bondemann - d'Expédition -

S.E.M.K.I.
a
Kigali.

Kigali le 7.2.1956 -

Kigali le 20 Janvier 1956

SEMKI.
-a
Kigali-

Bordereau d'Expédition.

C.A.C. Kibungu-

1	Planche	5,15 X 0,34 X 0,03 =	0,052530
2	"	5,50 X 0,37 X 0,03 =	0,122100
2	"	5,10 X 0,36 X 0,03 =	0,110160
1	"	4,75 X 0,37 X 0,03 =	0,052725
3	"	5,15 X 0,34 X 0,03 =	0,157590
1	"	5,10 X 0,35 X 0,03 =	0,053550
1	"	5,15 X 0,29 X 0,03 =	0,044805
1	"	5,15 X 0,33 X 0,03 =	0,050985
1	"	4,40 X 0,33 X 0,03 =	0,043560
1	"	5,30 X 0,30 X 0,03 =	0,047700
1	"	4,70 X 0,32 X 0,03 =	0,053580
1	"	5,35 X 0,33 X 0,03 =	0,052965
1	"	5,10 X 0,32 X 0,03 =	0,048960
1	"	5,20 X 0,31 X 0,03 =	0,048360
1	"	5,30 X 0,34 X 0,03 =	0,054060
1	"	5,40 X 0,33 X 0,03 =	0,053460
1	"	5,20 X 0,31 X 0,03 =	0,048360
1	"	5,30 X 0,32 X 0,03 =	0,050880
1	"	5,20 X 0,34 X 0,03 =	0,053040
1	"	5,35 X 0,34 X 0,03 =	0,054570
1	"	5,10 X 0,35 X 0,03 =	0,053550
1	"	5,40 X 0,35 X 0,03 =	0,056700
1	"	5,50 X 0,37 X 0,03 =	0,061050
1	"	5,30 X 0,36 X 0,03 =	0,057240
1	"	5,15 X 0,35 X 0,03 =	0,054075
3	"	5,10 X 0,35 X 0,03 =	0,160650
1	"	5,30 X 0,32 X 0,03 =	0,050880
1	"	4,40 X 0,34 X 0,03 =	0,040800
1	"	4,30 X 0,34 X 0,03 =	0,043860
1	"	4,50 X 0,37 X 0,03 =	0,049950
1	"	5,10 X 0,32 X 0,03 =	0,048960
1	"	4,70 X 0,36 X 0,03 =	0,050760
1	"	5,40 X 0,32 X 0,03 =	0,051840
1	"	4,70 X 0,37 X 0,03 =	0,052170
1	"	5,20 X 0,31 X 0,03 =	0,048360
1	"	4,40 X 0,32 X 0,03 =	0,042240
1	"	5,10 X 0,38 X 0,03 =	0,058140
1	"	5,50 X 0,33 X 0,03 =	0,054450
1	"	5,25 X 0,33 X 0,03 =	0,051975
1	"	4,40 X 0,34 X 0,03 =	0,044820
1	"	4,35 X 0,34 X 0,03 =	0,044370
1	"	4,40 X 0,34 X 0,03 =	0,044880
1	"	4,30 X 0,35 X 0,03 =	0,045150
2	"	4,40 X 0,33 X 0,03 =	0,087120
1	"	4,45 X 0,38 X 0,03 =	0,050730
1	"	4,80 X 0,36 X 0,03 =	0,051840
1	"	4,85 X 0,35 X 0,03 =	0,050925
1	"	3,90 X 0,35 X 0,03 =	0,040950
1	"	4,80 X 0,34 X 0,03 =	0,048960
1	"	5,10 X 0,28 X 0,03 =	0,042840
1	"	5,35 X 0,35 X 0,03 =	0,056175
1	"	4,60 X 0,37 X 0,03 =	0,051060
1	"	5,20 X 0,33 X 0,03 =	0,051480
1	"	5,10 X 0,35 X 0,03 =	0,053550
1	"	5,20 X 0,33 X 0,03 =	0,051480
1	"	5,15 X 0,35 X 0,03 =	0,054075
1	"	5,10 X 0,30 X 0,03 =	0,045900
1	"	5,25 X 0,30 X 0,03 =	0,047250

1	Planche	5,10 X 0,34 X 0,03 =	0,052020
1	"	4,70 X 0,37 X 0,03 =	0,052170
1	"	5,35 X 0,34 X 0,03 =	0,054570
1	"	5,20 X 0,35 X 0,03 =	0,054600
1	"	5,10 X 0,35 X 0,03 =	0,053550
1	"	4,35 X 0,34 X 0,03 =	0,044370
2	"	5,15 X 0,32 X 0,03 =	0,098880
1	"	5,15 X 0,37 X 0,03 =	0,057165
2	"	5,10 X 0,34 X 0,03 =	0,104040
1	"	5,15 X 0,37 X 0,03 =	0,057165
1	"	5,10 X 0,33 X 0,03 =	0,050490
2	"	5,15 X 0,31 X 0,03 =	0,095790
4,080.015 m³			

1	Madrier	4,65 X 0,15 X 0,05 =	0,034875
1	"	4,40 X 0,15 X 0,05 =	0,033000
1	"	4,75 X 0,15 X 0,05 =	0,035625
2	"	4,60 X 0,15 X 0,05 =	0,069000
1	"	4,80 X 0,15 X 0,05 =	0,036000
1	"	4,55 X 0,15 X 0,05 =	0,034125
2	"	4,60 X 0,15 X 0,05 =	0,069000
2	"	4,55 X 0,15 X 0,05 =	0,068250
1	"	4,60 X 0,15 X 0,05 =	0,033750
1	"	4,65 X 0,15 X 0,05 =	0,034875
1	"	4,40 X 0,15 X 0,05 =	0,033000
2	"	4,50 X 0,15 X 0,05 =	0,067500
2	"	4,55 X 0,15 X 0,05 =	0,068250
1	"	4,80 X 0,15 X 0,05 =	0,036000
2	"	4,60 X 0,15 X 0,05 =	0,069000
1	"	4,75 X 0,15 X 0,05 =	0,035625
3	"	4,70 X 0,15 X 0,05 =	0,105750
1	"	4,50 X 0,15 X 0,05 =	0,033750
2	"	4,55 X 0,15 X 0,05 =	0,068250
1	"	4,70 X 0,15 X 0,05 =	0,035250
1	"	4,75 X 0,15 X 0,05 =	0,035625
1	"	4,35 X 0,15 X 0,05 =	0,032625
2	"	4,60 X 0,15 X 0,05 =	0,069000
1	"	4,25 X 0,15 X 0,05 =	0,031875
2	"	4,40 X 0,15 X 0,05 =	0,060000
2	"	5,15 X 0,15 X 0,05 =	0,077250
2	"	4,95 X 0,15 X 0,05 =	0,074250
1	"	5,00 X 0,15 X 0,05 =	0,037500
2	"	3,90 X 0,15 X 0,05 =	0,058500
1	"	4,70 X 0,15 X 0,05 =	0,035250
3	"	4,15 X 0,15 X 0,05 =	0,091125
2	"	4,00 X 0,15 X 0,05 =	0,060000
1	"	4,30 X 0,15 X 0,05 =	0,032250
1,696.125 - m³			

Rev. 10/11/56
AF - "hant"
10 AF
[Signature]

Total: 5,776,140 m³